

Notice d'utilisation simplifiée
Logiciel
Hydras 3 Pocket



Étendue de la fourniture

- ▶ **Pocket PC* avec Hydras 3 Pocket**
 - 1 Pocket PC* avec le logiciel Hydras 3 Pocket pour régler les paramètres de fonctionnement et lire les enregistreurs de données OTT via les interfaces IrDA et RS232; câble USB compris; alimentation 230 V comprise; modèles cf. numéros de commande
 - 1 notice d'utilisation simplifiée
- ▶ **Hydras 3 Pocket**
 - 1 logiciel Hydras 3 Pocket; licence monoposte; CD-ROM pour l'installation via Microsoft ActiveSync
 - 1 notice d'utilisation simplifiée

Numéros de commande

- ▶ **Hydras 3 Pocket**
 - Pocket PC* avec logiciel** 56.WPH.01M.1.D
 - Interface RS232 et infrarouge
 - Câble mixte USB/RS232
 - Système d'exploitation Pocket PC: Version en langue allemande
 - Logiciel préinstallé
 - Pocket PC* avec logiciel** 56.WPH.01M.1.E
 - Interfaces RS232 et infrarouge
 - Câble mixte USB/RS232
 - Système d'exploitation Pocket PC: Version en langue anglaise
 - Logiciel préinstallé
 - Pocket PC* avec logiciel** 56.WPH.01M.2.D
 - Interface infrarouge
 - Système d'exploitation Pocket PC: Version en langue allemande
 - Logiciel préinstallé
 - Pocket PC* avec logiciel** 56.WPH.01M.2.E
 - Interface infrarouge
 - Système d'exploitation Pocket PC: Version en langue anglaise
 - Logiciel préinstallé
 - Licence logicielle monoposte** 56.WPH.01M.1.M
- ▶ **Accessoires**
 - Câble mixte USB/RS232** 97.961.085.9.5
 - D'autres accessoires pour Pocket PC (PC de poche) sont disponibles dans le commerce spécialisé.

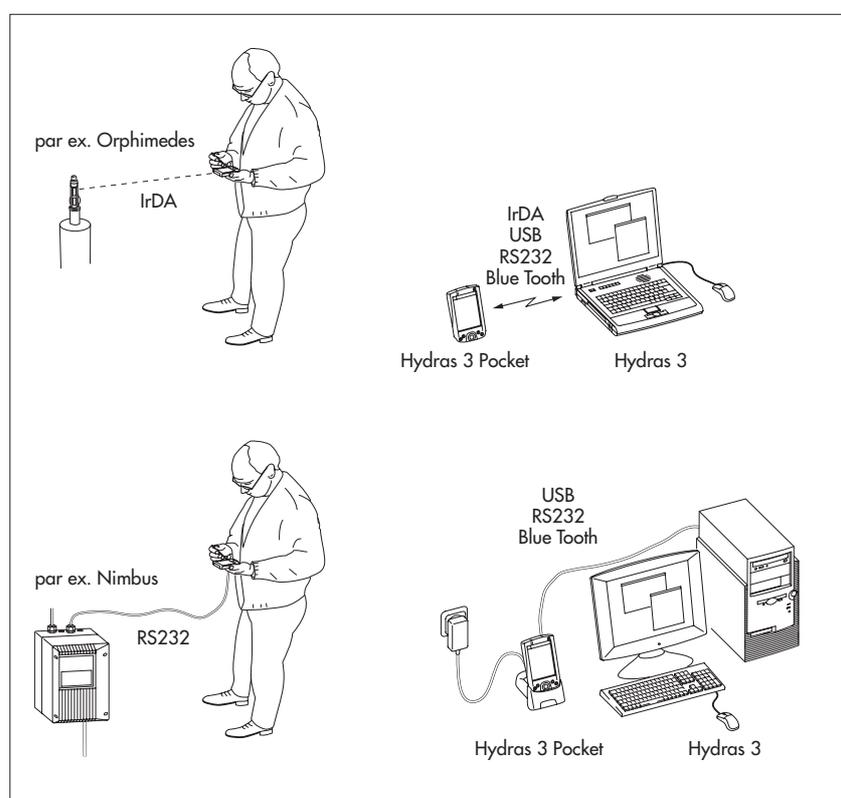
* L'étendue de la fourniture et les caractéristiques d'équipement des Pocket PC varient d'un modèle à l'autre; les modèles de Pocket PC disponibles sont soumis à des modifications permanentes!

Introduction

Hydras 3 Pocket élargit l'éventail d'applications de la famille de produits Hydras 3 par l'utilisation sur des PDA (Personal Digital Assistant) et spécialement sur des Pocket PC. Avec Hydras 3 Pocket, vous pouvez régler les paramètres de fonctionnement et lire les valeurs mesurées ainsi qu'afficher les mesures instantanées grâce à la fonction Observateur dans le cas de capteurs munis d'un enregistreur de données intégré ou du système d'acquisition LogoSens, et ce sur place en toute simplicité et de manière confortable (Détails, voir ci-dessous). La communication s'effectue en l'occurrence via l'interface infrarouge interne (IrDA) du Pocket PC ou via une connexion RS232. Les valeurs mesurées ainsi lues peuvent être représentées sous la forme d'un graphique ou d'un tableau. Le traitement ultérieur des mesures est effectué après l'enregistrement dans Hydras 3 Basic, Hydras 3 ou Hydras 3 Pro sur un PC standard.

Hydras 3 Pocket offre en outre la possibilité d'enregistrer les mesures lues au format de données brutes OTT ou texte dans des fichiers distincts.

Fig. 1 Possibilités de communication avec Pocket PC/Hydras 3 Pocket.



L'aperçu présente les fonctions d'Hydras 3 Pocket qui sont accessibles pour chaque enregistreur de données.

- ▶ Paramétrage Thalimedes, Orphimedes, Nimbus, Orpheus Mini
- ▶ Lecture des données Thalimedes, Orphimedes, Nimbus, LogoSens/LogoSens 2, Pluvio NADP, Orpheus Mini
- ▶ Observateur Thalimedes, Nimbus, LogoSens/LogoSens 2, Orpheus Mini

Fig. 2: Ecran de démarrage
d'Hydras 3 Pocket.



Installer Hydras 3 Pocket

Remarque: La procédure décrite dans le présent manuel se rapporte à un HP iPAQ Pocket PC 3715 avec système d'exploitation Windows Mobile 2003 (Pocket PC 2003). En cas d'utilisation d'un autre matériel ou logiciel, des modifications minimales peuvent éventuellement s'avérer nécessaires. Vous trouverez des informations à ce sujet dans le fichier Readme du CD-ROM d'installation d'Hydras 3 Pocket et dans le manuel de votre Pocket PC.

Aperçu: Installation pour l'étendue de la fourniture suivante

- ▶ HP iPAQ Pocket PC 3715* avec Hydras 3 Pocket
* ou modèle similaire d'un autre fabricant/modèle plus récent

Lorsque vous achetez un Pocket PC auprès de la société OTT, Hydras 3 Pocket est déjà préinstallé. Dans ce cas, aucune installation supplémentaire n'est nécessaire. Pour pouvoir copier des données du Pocket PC vers un PC normal, le logiciel de synchronisation ActiveSync de Microsoft doit être installé sur le PC. ActiveSync est fourni avec le Pocket PC. Vous pouvez aussi télécharger gratuitement ActiveSync sur Internet à l'adresse www.microsoft.com.

- ▶ Hydras 3 Pocket (sans Pocket PC)

Configuration requise pour l'installation:

- Pocket PC avec interfaces infrarouge et RS232 (optionnelle); processeur compatible ARM (par ex. Intel® XScale™, Samsung S3C 2440); fréquence 300 MHz; mémoire vive 64 Mo; système d'exploitation: Windows Mobile 2003 (Pocket PC 2003) ou version supérieure
- PC standard actuel (version bureau/tour ou portatif) avec système d'exploitation Microsoft Windows® 98 ou supérieure.
- Logiciel de synchronisation Microsoft ActiveSync® à partir de la version 3.7 ou supérieure.
- Fichier d'installation *Hydras3Pocket_PPC.ARMV4.CAB*
- Câble de raccordement Pocket PC/PC standard, connexion via interface infrarouge (en option) ou Blue Tooth (en option).

Procédez de la manière suivante pour installer Hydras 3 Pocket:

- Démarrer ActiveSync sur le PC standard.
- Créer un nouveau partenariat (partenariat d'hôte) entre le Pocket PC et le PC standard (par ex. via interface USB ou infrarouge).
- Copier le fichier "Hydras3Pocket_PPC.ARMV4.CAB" sur le Pocket PC dans le répertoire *Temp* (pas dans *Programmes!*).
- Démarrer le fichier "Hydras3Pocket_PPC.ARMV4.CAB" sur le Pocket PC. Le Pocket PC installe ensuite Hydras 3 Pocket dans le répertoire *Programmes*.
- Le cas échéant, créer un raccourci pour le menu Démarrer (*Démarrer > Paramètres > Onglet Privé > Menus > Cocher la case Hydras3Pocket.*)
- Lors du premier démarrage d'Hydras 3 Pocket, indiquer la clé de licence. La clé de licence se trouve sur la pochette du CD-ROM (étiquette).

Remarques:

- ▶ Si vous n'indiquez pas de clé de licence (lorsque vous cliquez sur *Quitter* lors de la demande de la clé de licence), Hydras 3 Pocket fonctionne en mode d'évaluation et voit un grand nombre de ses fonctions limitées.
- ▶ Lors de l'installation, Hydras 3 Pocket ajuste automatiquement la langue de l'interface utilisateur à celle du système d'exploitation du Pocket PC. Langues disponibles: allemand, anglais, français, espagnol, italien, chinois traditionnel, chinois simplifié. Pour toutes les autres langues du système d'exploitation, Hydras 3 Pocket utilise l'anglais.



Attention pour le système d'exploitation Windows Mobile 2003:

Chargez régulièrement les batteries de votre Pocket PC! Si la batterie principale et la batterie de réserve sont complètement déchargées, le logiciel Hydras 3 Pocket et toutes les mesures sont effacés (ceci ne se produit plus à partir de Windows Mobile 2005).

Procéder aux réglages de base nécessaires

Pour garantir un fonctionnement fiable d'Hydras 3 Pocket, trois réglages de base doivent être effectués sur le Pocket PC:

► Désactiver l'acceptation automatique des envois infrarouge entrants:

- Taper sur *Démarrer* > *Paramètres* > Onglet *Connexions* > *Envoyer*.
- Enlever la coche de la case *Recevoir tous les envois entrants*.
- Confirmer le réglage: Taper sur *ok*.

Grâce à ce réglage, l'interface infrarouge intégrée n'est pas bloquée en permanence par l'attente de réception d'éventuels envois entrants.

► Désactiver l'arrêt automatique de l'unité:

- Taper sur *Démarrer* > *Paramètres* > Onglet *Système* > *Alimentation* > Onglet *Avancé*.
- *Alimentation batterie*: Enlever la coche de la case *Désactiver l'unité si elle n'est pas utilisée pendant*.
- Confirmer le réglage: Taper sur *ok*.

Ce réglage permet d'éviter que le Pocket PC ne s'éteigne automatiquement pendant la communication (fonction *Lecture des données* et *Paramétrage*).



Attention: Après chaque utilisation, éteignez le Pocket PC à l'aide de la touche Marche/Arrêt!

► Régler les moyens de communication (IrDA/RS232):

- Démarrer Hydras 3 Pocket.
- Taper sur *Options* > Onglet *Communication*.
- Pour les enregistreurs de données Thalimedes*, Orphimedes, Pluvio NADP*, LogoSens* et Orpheus Mini, cocher la case *Utiliser IrDA*.
- Pour les enregistreurs de données Thalimedes*, Nimbus, Pluvio NADP* et LogoSens*, cocher la case *Utiliser RS232*.
- Choisir le port série pour *IrDA*: HP iPAQ 3715 et Siemens Pocket Loox 400: *COM2*; Dell Axim X30 et X50: *COM4*.
- Choisir le port série pour *RS232*: HP iPAQ 3715 et Siemens Pocket Loox 400: *COM1*.

* Ces enregistreurs de données peuvent communiquer à la fois via l'interface IrDA et l'interface RS232.

Affectation des ports série pour les Pocket PC ne figurant pas dans ce manuel: Se reporter à la description du matériel (Internet, manuel) du Pocket PC utilisé.

Lecture des données – Thalimedes/Orphimedes/Nimbus/LogoSens/Pluvio NADP/Orpheus Mini

- Taper sur le bouton *Lecture des données*.
- – Dans le cas de la communication via *RS232*: Etablir la connexion Pocket PC/Enregistreur de données (voir *Etendue de la fourniture/Accessoires*).
- Dans le cas de la communication via *IrDA*: Activer l'enregistreur de données (seulement pour Thalimedes/Orphimedes/LogoSens)¹⁾ et orienter l'interface infrarouge du Pocket PC en direction de l'interface infrarouge de l'enregistreur de données¹⁾.
- Sélectionner un enregistreur de données: Cocher la case *Thalimedes/Orphimedes/Nimbus* ou *LogoSens/Orpheus Mini/Pluvio NADP*.
- Sélectionner la période de lecture ou *Toutes les données*²⁾ ou bien *Depuis la dernière lecture si station déclarée*.
- Démarrer la communication: Taper sur le bouton *IrDA* ou sur le bouton *RS232*. Hydras 3 Pocket copie les mesures sélectionnées sur le Pocket PC et les convertit au format de données Hydras 3. Une barre de progression indique l'avancement de l'opération de copie/de conversion.
Les mesures ainsi lues peuvent à présent être reprises dans Hydras 3³⁾ ou bien affichées et exportées au moyen du *Management des données*.

¹⁾ voir manuel d'utilisation de l'enregistreur de données

²⁾ pas pour LogoSens/Orpheus Mini/Pluvio NADP

³⁾ Logiciel d'application Hydras 3 Basic, Hydras 3 ou Hydras 3 Pro sur un PC standard

Régler les paramètres de fonctionnement – Thalimedes/Orphimedes/Nimbus/Orpheus Mini

- Taper sur le bouton *Paramétrage*.
- – Dans le cas de la communication via *RS232*: Etablir la connexion Pocket PC/Enregistreur de données (voir *Etendue de la fourniture/Accessoires*).
- Dans le cas de la communication via *IrDA*: Activer l'enregistreur de données (seulement pour Thalimedes/Orphimedes)¹⁾ et orienter l'interface infrarouge du Pocket PC en direction de l'interface infrarouge de l'enregistreur de données¹⁾.
- Sélectionner un enregistreur de données: Cocher la case *Thalimedes/Orphimedes/Nimbus* ou *Orpheus Mini*
- Démarrer la communication: Taper sur le bouton *IrDA* ou sur le bouton *RS232*. Un écran (plusieurs onglets) apparaît. Il contient des champs pour régler les paramètres de fonctionnement. En outre, le menu popup *Fonctions supplémentaires* d'Orpheus Mini²⁾ propose les fonctions suivantes: *Observateur*, *Régler l'heure*, *Effacez le stockage des données* ainsi que *Mot de passe*. La signification des différents champs est décrite dans le manuel d'utilisation de l'enregistreur des données en question.
- Transférez les nouveaux paramètres et ceux modifiés vers l'enregistreur de données: Taper sur le bouton *Programmer*.
- Relisez les paramètres de fonctionnement: Taper sur le bouton *Actualiser*.

¹⁾ voir manuel d'utilisation de l'enregistreur de données

²⁾ Les fonctions *Réglage profondeur/Réglage niveau/Réglage pression nouveau* du logiciel de paramétrage Orpheus Mini (Paramétrage de base) sont obtenues avec Hydras 3 Pocket via *Fonctions supplémentaires*, *Observateur*.

Afficher les valeurs mesurées lues

Les valeurs mesurées lues dans le Pocket PC peuvent être affichées à des fins de contrôle sous forme de graphique ou de tableau. Pour l'instant, les données info peuvent pas être représentées sur un Pocket PC.

Afficher les valeurs mesurées sous forme de tableau

- Taper sur le bouton *Management des données*.
- Taper sur le capteur de votre choix.
- Taper sur le bouton *Table*. Hydras 3 Pocket affiche un tableau. Chaque ligne du tableau contient une date/heure ainsi que la valeur mesurée correspondante.

Afficher les valeurs mesurées sous forme de graphique

- Taper sur le bouton *Management des données*.
- Taper sur le capteur de votre choix.
- Taper sur le bouton *Graph*. Hydras 3 Pocket affiche les valeurs mesurées dans un diagramme XY mis à l'échelle automatiquement.

Agrandir une portion du diagramme

- Placer le curseur *Zoom* sur le coefficient d'agrandissement souhaité (à gauche: 1; à droite: maximum).
- Sélectionner la portion à agrandir avec le curseur supérieur. (Ce curseur n'est visible que pour un coefficient d'agrandissement de > 1.)

Effacer les valeurs mesurées lues

- Taper sur le bouton *Management des données*.
- Taper sur le capteur de votre choix et maintenir le stylet sur le capteur. Un menu Popup s'ouvre.
- Effacer les valeurs mesurées d'un capteur précis: Taper sur *Delete file*;
Effacer les valeurs mesurées de tous les capteurs: Taper sur *Delete all files*.

Reprendre les mesures lues dans Hydras 3*

- Démarrer ActiveSync sur le PC standard.
- Créer un nouveau partenariat (partenariat d'hôte) entre le Pocket PC et le PC standard (par ex. via interface USB ou infrarouge).
- Démarrer Hydras 3*. (Version Hydras 3 compatible avec Pocket PC: 2.02.0 ou supérieure)
- Dans l'arborescence d'Hydras 3, sélectionner une station de mesure; sélectionner la commande de menu *Communication > Lecture des données/Paramétrage*.
- Dans la fenêtre *Communication*, sélectionner le *Type: PDA > Lecture des données: Standard*. Les réglages relatifs au type de protocole et au moyen de communication ne sont pas importants.
- Appuyer sur *Connexion*.
- Sélectionner les fichiers devant être transférés.
- Appuyer sur *Connexion*. Hydras 3 copie les valeurs mesurées du Pocket PC vers le PC standard. Elles se trouvent ensuite dans le tableau de données brutes.

* Logiciel d'application Hydras 3 Basic, Hydras 3 ou Hydras 3 Pro sur un PC standard.

Afficher les valeurs instantanées – Thalimedes/Nimbus/LogoSens/Orpheus Mini

- Tapez sur le bouton *Observateur*.
- – Dans le cas de la communication via *RS232*: établir la connexion Pocket PC/Enregistreur de données (voir Étendue de la fourniture/Accessoires).
- Dans le cas de la communication via *IrDA*: Activer l'enregistreur de données (seulement pour Thalimedes/Orphimedes/LogoSens)* et orienter l'interface infrarouge du Pocket PC en direction de l'interface infrarouge de l'enregistreur de données*.
- Sélectionner un enregistreur de données: cocher la case *Thalimedes/Orphimedes/Nimbus* ou *LogoSens/Orpheus Mini*.
- Démarrer la communication: taper sur le bouton *IrDA* ou *RS232*. L'enregistreur de données lance une nouvelle mesure instantanée. Une fois la mesure instantanée terminée, l'écran affiche toutes les mesures de tous les capteurs ainsi que la date et l'heure de l'enregistreur de données et du Pocket PC. Vous pouvez entrer les valeurs actuelles de l'observateur dans les champs placés à côté des mesures instantanées. Hydras 3 Pocket enregistre les valeurs de l'observateur comme données info sur le PDA (pas dans l'enregistreur de données).
- Lors de la saisie d'une valeur d'observation: tapez sur le bouton *Enregistrer (PDA)*.
- Démarrer une nouvelle mesure instantanée: tapez sur le bouton *Actualiser*.

* voir manuel d'utilisation de l'enregistreur de données

Exporter les valeurs mesurées lues

Hydras 3 Pocket offre la possibilité d'enregistrer les valeurs mesurées lues, capteur par capteur, au format de données brutes OTT ou texte dans des fichiers distincts. Le format d'exportation est sélectionné sous *Paramètres*.

Sélectionner le format d'exportation

- Taper sur *Options > Onglet Export*.
- Dans l'écran *Format d'export*, sélectionner le format de fichier *Fichier Texte (CSV)* ou *Données brutes*.

Le format de fichier *Fichier Texte (CSV)* requiert d'autres réglages: *Séparateur de champs*, *Séparateur décimal*, *Format de la date* et *Format de l'heure*. Les réglages sélectionnés sont affichés à titre indicatif dans le champ *Prévision*.

Formats de date possibles (jokers):

- d Le jour du mois. Jour à un chiffre sans zéro en tête.
- dd Le jour du mois. Jour à un chiffre avec un zéro en tête.
- ddd L'abréviation du jour de la semaine.
- dddd Le nom du jour de la semaine en entier.
- M Le mois sous forme de chiffres. Mois à un chiffre sans zéro en tête.
- MM Le mois sous forme de chiffres. Mois à un chiffre avec zéro en tête.
- MMM L'abréviation du nom du mois.
- MMMM Le nom du mois en entier.
- y L'année sans indication du siècle. Si l'année sans indication du siècle est inférieure à dix, elle est affichée sans zéro en tête.
- yy L'année sans indication du siècle. Si l'année sans indication du siècle est inférieure à dix, elle est affichée avec un zéro en tête.
- yyyy L'année représentée par quatre chiffres y compris l'indication du siècle.

/ Joker pour le séparateur standard lors de l'indication de la date.
(Voir *Paramètres* > Onglet *Système* > *Paramètres régionaux* > Onglet *Date*)

Formats d'heure possibles (jokers):

h L'heure sur "12 heures". Heure à un chiffre sans zéro en tête.

hh L'heure sur "12 heures". Heure à un chiffre avec zéro en tête.

H L'heure sur "24 heures". Heure à un chiffre sans zéro en tête.

HH L'heure sur "24 heures". Heure à un chiffre avec zéro en tête.

m La minute. Minute à un chiffre sans zéro en tête.

mm La minute. Minute à un chiffre avec zéro en tête.

s La seconde. Seconde à un chiffre sans zéro en tête.

ss La seconde. Seconde à un chiffre avec zéro en tête.

: Joker pour le séparateur standard lors de l'indication de l'heure.
(Voir *Paramètres* > Onglet *Système* > *Paramètres régionaux* > Onglet *Heure*)

Exporter les valeurs mesurées

- Taper sur le bouton *Management des données*.
- Taper sur le capteur de votre choix*.
- Si nécessaire: cocher la case *Supprimez le dossier après l'exportation*.
- Taper sur le bouton *Exportez*.
- Dans l'écran *Enregistrer sous*, indiquer/sélectionner le nom (sans suffixe), le dossier (répertoire), l'emplacement (mémoire centrale du Pocket PC ou File Store; uniquement HP iPAQ Pocket PC 3715). Il n'est pas possible d'indiquer un type (le type est défini par la sélection d'un format d'exportation).
- Taper sur le bouton *OK*.

* Autre possibilité: ne sélectionner pas de capteur puis taper sur *Exporter Tous*.

Exemple de formatage des valeurs mesurées exportées:

25:10:2004;00:05;499,1

25:10:2004;00:10;499,6

25:10:2004;00:15;499,9

25:10:2004;00:20;500,2

25:10:2004;00:25;500,1

25:10:2004;00:30;500,2

...

Remarque: Les valeurs mesurées exportées ne peuvent pas être ouvertes avec Pocket Excel.

Afficher la version logicielle d'Hydras 3

- Taper sur *Options* > Onglet *Info*.
- La version d'Hydras 3 Pocket actuellement utilisée s'affiche à l'écran.

Numéro de document
56.WPH.01M.B.F 03-0511

OTT Hydromet GmbH

Ludwigstrasse 16
87437 Kempten · Allemagne
Téléphone +49 8 31 56 17-0
Fax +49 8 31 56 17-209

info@ott.com
www.ott.com